MANUAL

Vibracon LVL-A7 Vibration Limit Switch Limit Switch for Liquids





CE





With regard to the supply of products, the current issue of the following document is applicable: The General Terms of Delivery for Products and Services of the Electrical Industry, published by the Central Association of the Electrical Industry (Zentralverband Elektrotechnik und Elektroindustrie (ZVEI) e.V.) in its most recent version as well as the supplementary clause: "Expanded reservation of proprietorship"



1	Important Documer	nt Information 3
	1.1 Document Functio	n 3
	1.2 Document Conven	tions
	1.3 Documentation	
2	Basic Safety Instru	ctions 6
	2.1 Requirements for	the Personnel 6
	2.2 Intended Use	
	2.3 Improper Use	
	2.4 Workplace Safety	
	2.5 Operational Safety	7
	2.6 Product Safety	
3	Product Description	n
	3.1 Product Design	
4	Incoming Acceptan	ce and Product Identification 9
	4.1 Incoming Accepta	nce
	4.2 Product Identificat	lion
	4.3 Storage and Trans	port 11
5	Installation	
	5.1 Installation Condit	ions 12
	5.2 Mounting the Meas	suring Device 18
	5.3 Post-Installation C	heck 19
6	Electrical Connection	on
	6.1 Operating Modes	
	6.2 Connecting the De	evice
	6.3 Post-Connection C	Check 26
7	Commissioning	
	7.1 Installation and Fu	Inction Check 27
	7.2 LED Display	
	7.3 Function Test with	Test Magnet (Optional Accessory) 29

8 Dia	gnostics and Troubleshooting	0
8.1	Diagnostic Information via LED Display 3	30
9 Mai	ntenance	1
9.1	Cleaning	31
10 Rep	air, Return, and Disposal 3	2
10.1	Repair 3	32
10.2	Return	32
10.3	Disposal	32
11 Opt	ional Accessories 3	3
12 Tec	hnical Data 3	4
12.1	Power Supply 3	34
12.2	Environment 3	34
12.3	Process 3	36



1 Important Document Information

1.1 Document Function

This document contains all the information that is required in various phases of the life cycle of the device: from product identification, incoming acceptance and storage, to mounting, connection, operation and commissioning through to troubleshooting, maintenance and disposal.

1.2 Document Conventions

1.2.1 Symbols Used

This document contains symbols for the identification of warning messages and of informative messages.

Warning Messages

You will find warning messages in instances, whenever dangers may arise from your actions. It is mandatory that you observe these warning messages for your personal safety and in order to avoid property damages.

Depending on the risk level, the warning messages are displayed in descending order as follows:



Danger!

This symbol indicates an imminent danger.

Non-observance will result in personal injury or death.



Warning!

This symbol indicates a possible fault or danger.

Non-observance may cause personal injury or serious property damage.



Caution!

This symbol indicates a possible fault.

Non-observance could interrupt the device and any connected systems and plants, or result in their complete failure.

Informative Symbols



Note!

This symbol brings important information to your attention.



Action

This symbol indicates a paragraph with instructions. You are prompted to perform an action or a sequence of actions.



1.2.2 Electrical Symbols

EN

Symbol	Meaning	
<u> </u>	Ground connection A grounded terminal which, as far as the operator is concerned, is grounded via a grounding system.	
	Protective ground connection A terminal which must be connected to ground prior to establishing any other connections.	

Table 1.1

1.2.3 Symbols for Certain Types of Information

Symbol	Meaning	
Allowed Indicates procedures, processes or actions that are allowed.		
×	Forbidden Indicates procedures, processes or actions that are forbidden.	

Table 1.2

1.2.4 Symbols in Graphics

Symbol	Meaning
1, 2, 3	Item numbers
A, B, C,	Views
A-A, B-B, C-C,	Sections

Table 1.3

1.2.5 Tool Symbols

Symbol	Meaning
Ń	Hexagon wrench

Table 1.4



1.3 Documentation



Note!

The following document types are available in the download area of the Pepperl+Fuchs web site: www.pepperl-fuchs.com.

	Document type	Document code	
	Technical information	TI01147O/98/EN	
	Manual	BA01285O/98/EN	
Certificates		ZE01010O/98/EN, overfill prevention	
		ZE01011O/98/EN, leaks	

Table 1.5



2 Basic Safety Instructions

2.1 Requirements for the Personnel

The personnel for installation, commissioning, diagnostics and maintenance must fulfill the following requirements:

- Trained, qualified specialists must have a relevant qualification for this specific function and task
- · Are authorized by the plant owner/operator
- Are familiar with federal/national regulations
- Before beginning work, the specialist staff must have read and understood the instructions in the Operating Instructions and supplementary documentation as well as in the certificates (depending on the application)
- · Following instructions and basic conditions

The operating personnel must fulfill the following requirements:

- Being instructed and authorized according to the requirements of the task by the facility's owner-operator
- Following the instructions in these Operating Instructions

2.2 Intended Use

The measuring device described in these document may only be used as a limit switch for liquids. Incorrect use may pose a hazard. To ensure that the measuring device remains in proper condition for the operation time:

- the measuring devices may only be used for media against which the process-wetted materials are adequately resistant.
- the limit values in "Technical Data" must be observed.

2.3 Improper Use

The manufacturer is not liable for damage caused by improper or non-designated use.

Residual risk

Heat transfer from the process can heat up the electronics housing and the modules it contains to up to 80 $^\circ C$ (176 $^\circ F)$ during operation.

Danger of burns from contact with surfaces!

 For elevated fluid temperature, ensure protection against contact to prevent burns.



2.4 Workplace Safety

For work on and with the device:

- Wear the required personal protective equipment according to federal/national regulations.
- Switch off the supply voltage before connecting the device.

2.5 Operational Safety

Risk of injury.

- Operate the device in proper technical condition and fail-safe condition only.
- The operator is responsible for interference-free operation of the device.

2.6 Product Safety

This measuring device is designed in accordance with good engineering practice to meet state-of-the-art safety requirements, has been tested, and left the factory in a condition in which they are safe to operate.

It meets general safety standards and legal requirements. It also complies with the EC directives listed in the device-specific EC Declaration of Conformity. Pepperl+Fuchs confirms this by affixing the CE mark to the device.



FΝ

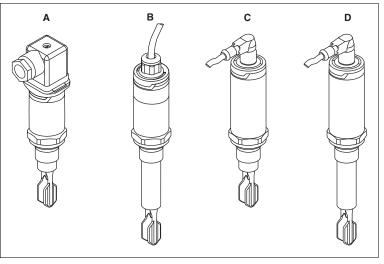
3 Product Description

The Vibracon LVL-A7 is a limit switch for use in all liquids. It is used preferably in storage tanks, mixing vessels and pipes.

3.1 Product Design

E١

The device is available in different versions which can be assembled in accordance with user specifications.





Versions	Examples			
	А	В	С	D
Electrical connection	Valve plug	Cable (cannot be dismantled)	M12 plug	M12 plug
Housing (sensor design) for process temperatures up to:	100 °C (212 °F)	100 °C (212 °F)	150 °C (302 °F)	150 °C (302 °F)
Sensor type	Compact version	Short tube version	Compact version	Short tube version

Table 3.1



Note!

Detailed information is available in technical information, see page 5.



4 Incoming Acceptance and Product Identification

4.1 Incoming Acceptance

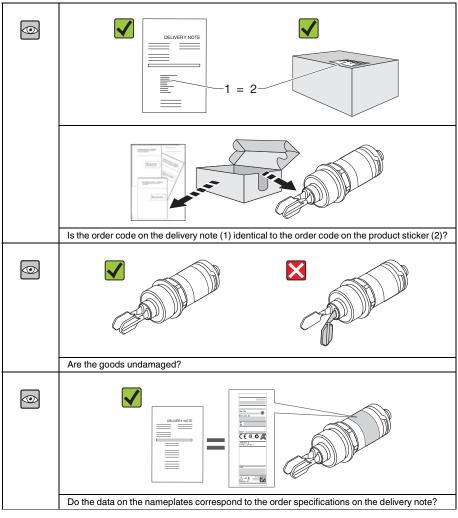


Table 4.1

о П

282532 2016-12

Note!

If one of these conditions is not met, please contact your Pepperl+Fuchs sales office.



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

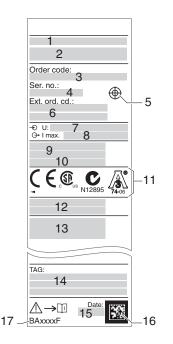
17

4.2 Product Identification

The following options are available for identification of the measuring device:

- Nameplate data
- · Order code with breakdown of the device features on the delivery note
- Scan the 2-D matrix code (QR code) on the nameplate: all the information for the measuring device is displayed.

4.2.1 Nameplate



Device name Manufacturer's address Order code Serial number Marking for test magnet Extended order code Supply voltage Signal output Process and ambient temperature Process pressure Certificate symbols (optional) Degree of protection: e. g. IP, NEMA Certificate- and approval-specific data Measuring point identification (optional) Date of manufacture (year, month) Data Matrix code Document number of Operating Instructions

0 11

Note!

The test magnet is available as an accessory.



4.3 Storage and Transport

4.3.1 Storage Conditions

- Permitted storage temperature: -40 to +85 °C (-40 to +185 °F)
- Use original packaging.

4.3.2 Handling of the Device



Warning!

Risk of injury caused by improper use of the device

Housing or fork may become damaged or tear!

- Transport the device to the measuring point in its original packaging or by the housing.
- Do not hold the device by the fork.
- Do not use the device as a ladder or climbing aid.
- Do not bend the fork.
- Do not shorten or lengthen the fork.

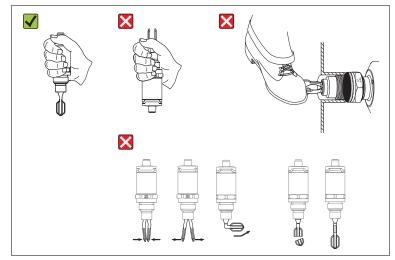


Figure 4.1 Handling of the device



5 Installation

5.1 Installation Conditions

5.1.1 Orientation

E١

The limit switch can be installed in any position in a vessel, pipe or tank.

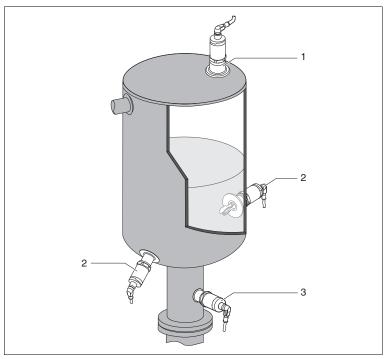


Figure 5.1 Installation options

- 1 Overfill prevention or upper level detection
- 2 Lower level detection
- 3 Dry running protection for pump



5.1.2 Switch Point

The switch point (A) on the sensor depends on the orientation of the limit switch (water +25 $^{\circ}$ C (+77 $^{\circ}$ F), 1 bar (14.5 psi).

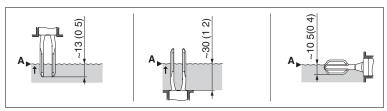


Figure 5.2 Vertical and horizontal orientation, dimensions in mm (inch)

5.1.3 Viscosity

Switching delays may occur in the case of highly viscous liquids. Ensure that the liquid can easily run off the tuning fork:

- If installing in vessels with high-viscosity liquids (A), the tuning fork may **not** be located in the installation socket!
- If installing in vessels with low-viscosity liquids (B), the tuning fork may be located in the installation socket!
- The installation nozzle must be no less than the minimum diameter of 50 mm (2.0 inch).

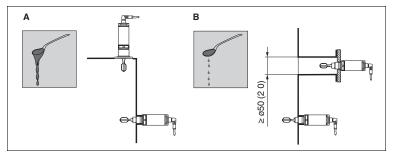


Figure 5.3 Installation options with consideration given to the liquid viscosity, dimensions in mm (inch)

- A High viscosity (< 10000 mPa·s)
- B Low viscosity (< 2000 mPa·s)



5.1.4 Buildup

Make sure that the installation socket does not exceed a certain length so that the tuning fork can project freely into the vessel.

Possibilities for optimization:

- A vertical orientation of the limit switch keeps buildup to a minimum.
- · Preferably flush-mounted on vessels or in pipes.

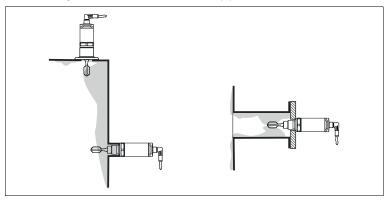


Figure 5.4 Buildup on tank wall, pipe wall and tuning fork



F١

5.1.5 Weld-in Adapter with Leakage Hole

If installed horizontally, ensure that the leakage hole is pointing down. This allows leaks to be detected as quickly as possible.

5.1.6 Marking

The marking indicates the position of the tuning fork. If installed horizontally in vessels, the marking is face up.

The marking appears either as a material specification (e. g. 316L) or a thread designation (e. g. G1) in the following locations:

- On the hexagonal bolt of the process adapter
- · On the nameplate
- On the weld-in adapter

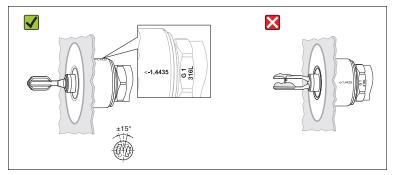


Figure 5.5 Orientation in the vessel

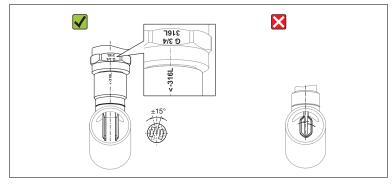


Figure 5.6 Orientation in the pipe



PEPPERL+FUCHS

ΕN

5.1.7 Installation in Pipes

During installation, pay attention to the position of the fork in order to minimize turbulence in the pipe.

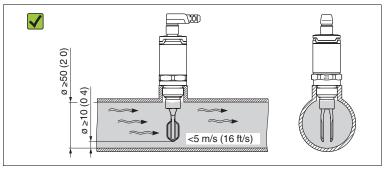
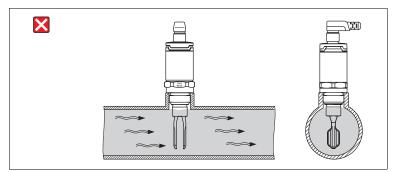


Figure 5.7

Dimensions mm (inch)





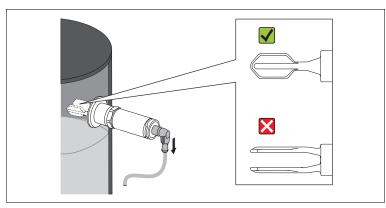


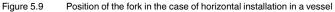
16 - EN

5.1.8 Installation in Vessels

If installed horizontally, pay attention to the position of the tuning fork to ensure that the liquid can drip off easily.

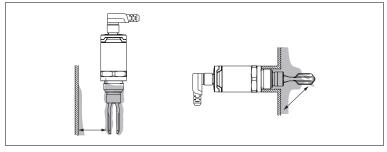
The electrical connection, e. g. M12 plug, should be pointing down with the cable. This can prevent moisture from penetrating.





5.1.9 Distance from Wall

Ensure that there is sufficient distance between the expected buildup on the tank wall and the fork. Recommended distance from wall \geq 10 mm (0.39 inch).







Mounting the Measuring Device

Note!

Service in accordance with WHG: Prior to mounting the device, pay attention to the WHG approval documents. The documents can be found in the download area of the Pepperl+Fuchs website: www.pepperl-fuchs.com

Required Tools

- Open-ended wrench: only turn by the hex bolt when screwing in. Maximum torque: < 30 Nm (22 lbf ft).
- Socket wrench: The socket wrench AF32 is available as an accessory, see page 33.

Note!

Pay attention to the temperature and pressure specifications for seals used at the customer site.

View, dimensions in mm (inch)	Description
	Thread accessory weld-in adapter Example G3/4 (example in graphic on left) • L1: 63.9 mm (2.52 inch) • L2: 38.0 mm (1.5 inch) G1 • L1: 66.4 mm (2.61 inch) • L2: 48.0 mm (1.89 inch) Pressure and temperature (maximum): • +25 bar (+362 psi) at +150 °C (+302 °F) • +40 bar (+580 psi) at +100 °C (+212 °F) When using a weld-in adapter with flush-mounted seal, the flat seal (1) supplied must be removed from the thread.
1 Flat seal 2 Weld-in adapter	
66.4 (2.6) 47.9 (1.8) 47.9 (1.8)	Metric thread in customer nozzle Example G1 Pressure and temperature (maximum): • +40 bar (+580 psi) at +150 °C (+302 °F)



5.2

о П

о П

View, dimensions in mm (inch)	Description	
STATE STATE	NPT thread (ANSI B 1.20.1) Pressure and temperature (maximum): • +40 bar (+580 psi) at +150 °C (+302 °F) Wrap in sealing material if necessary.	E

Table 5.1

5.3 Post-Installation Check

- Is the device undamaged (visual inspection)?
- Does the device conform to the measuring point specifications? For example:
 - Process temperature
 - Process pressure
 - Ambient temperature
 - Switch point
- Are the measuring point identification and labeling correct (visual inspection)?
- · Is the device adequately protected from precipitation and direct sunlight?
- Is the device secured properly?



6 Electrical Connection

6.1 Operating Modes

The device has two operating modes: maximum safety (MAX) and minimum safety (MIN).

By choosing the corresponding operating mode, the user ensures that the device also switches in a safety-oriented manner even in an alarm condition, e. g. if the power supply line is disconnected.

• Maximum safety (MAX)

The device keeps the electronic switch closed as long as the liquid level is below the fork. Sample application: overfill prevention

• Minimum safety (MIN)

The device keeps the electronic switch closed as long as the fork is immersed in liquid. Sample application: Dry running protection for pumps

The electronic switch opens if the limit is reached, if a fault occurs or the power fails (quiescent current principle).

6.2 Connecting the Device

Note!

In accordance with IEC/EN 61010 a separate circuit breaker must be provided for the device.



6.2.1 Electronic Version 3-Wire DC-PNP

Voltage source: non-hazardous contact voltage or Class 2 circuit (North America).

M12 Plug

Depending on the analysis of the switch outputs, the device works in the MAX (maximum safety) or MIN (minimum safety) mode.

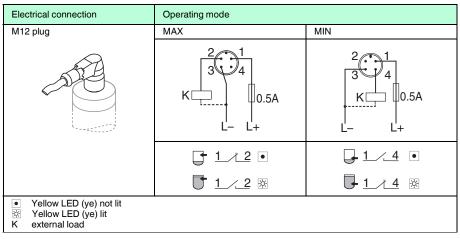


Table 6.1



Function Monitoring with M12 Plug

Using a two-channel analysis, function monitoring of the sensor can be implemented in addition to level monitoring, e. g. per relay switch, PLC, ...).

When both outputs are connected, the MIN and MAX outputs assume opposite states when the device is operating fault-free (XOR). In the event of an alarm condition or a line break, both outputs are de-energized.

Connection for function monitoring with antivalence			Yellow LED (ye)	Red LED (rd)
2 1 3 3 4	Sensor covered	1_2	效	٠
		J 1/14		
К1 — К2 — _	Sensor exposed	<u>1/2</u>	٠	٠
і Ц 0.5A		↓ <u>1</u> / <u>4</u>		
 L- L+	Fault	ل <u>1⁄2</u>	٠	Ř
		1_/_4		
ED lit LED lit LED not lit Fault or warning K1/K2 external load				

Table 6.2



Valve Plug, Cable

Depending on the assignment of the connector or the wiring of the cable, the device works in either the MAX or MIN operating mode.

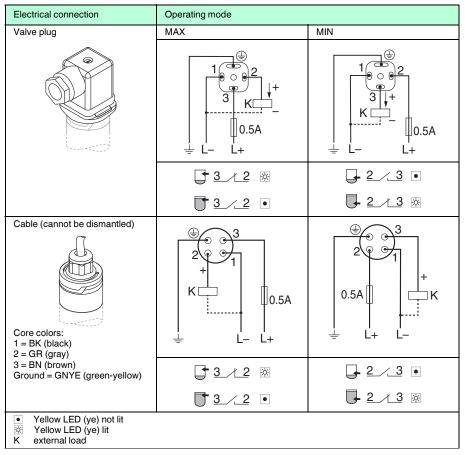


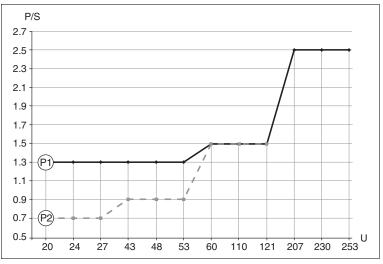
Table 6.3

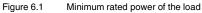


6.2.2 **Electronic Version 2-Wire AC/DC**

Not suitable for connection to low-voltage PLC inputs!

Selection tool for relays





P/S Rated power in [W]/[VA]

U Operating voltage in [V]

Position	Supply voltage	Rated power	
		min	max
P1 AC mode	24 V 110 V 230 V	> 1.3 VA > 1.5 VA > 2.5 VA	< 6 VA < 27.5 VA < 57.5 VA
P2 DC mode	24 V 48 V 60 V	> 0.7 W > 0.9 W > 1.5 W	< 6 W < 12 W < 15 W

Table 6.4

Relays with a lower rated power can be operated by means of an RC module connected in parallel (optional).

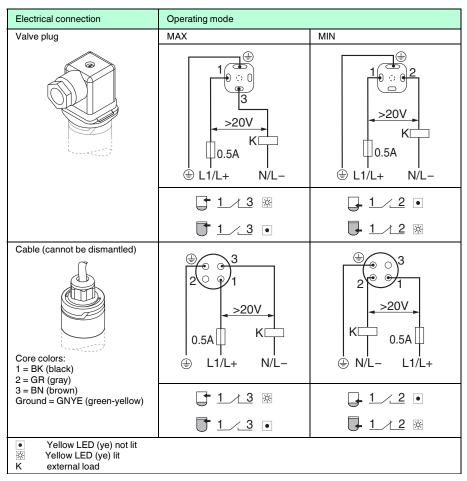


E١

Valve Plug, Cable

Depending on the assignment of the connector or the wiring of the cable, the device works in either the MAX or MIN operating mode.

When the cable is wired, one wire of the cable does not have any function in each of the operating modes (brown in the case of MIN, and gray in the case of MAX). The cable with no function must be secured against inadvertent contact.





282532 2016-12



6.3 Post-Connection Check

- Is the device or cable undamaged (visual check)?
- Do the cables comply with the requirements?
- Do the cables have adequate strain relief?
- Are the cable glands mounted and firmly tightened?
- Does the supply voltage match the specifications on the nameplate?
- Is the wiring correct?
- 3-wire DC-PNP: If required, is the functional earth connected?
- 2-wire AC/DC: Has the protective ground connection been established?
- If supply voltage is present, is the green LED lit?



7 Commissioning

7.1 Installation and Function Check

Before commissioning your measuring point, ensure that the post-installation and post-connection checks have been performed.

- "Post-Installation Check" checklist, see page 12
- "Post-Connection Check" checklist, see page 20

Note!

The function of the tuning fork can be easily tested by immersing the tuning fork in a vessel containing water.

7.2

о П

LED Display

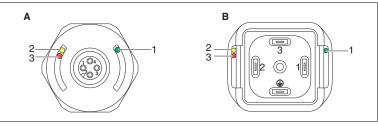


Figure 7.1

- A M12 plug, (cable without graphic)
- B Valve plug

Item	Function	Description
1	Green LED (gn) Lit	Device is operational
2	Yellow LED (ye) Lit	M12 plug Indicates the sensor state: tuning fork is covered by liquid
		 Valve plug/cable Indicates the switching state: MAX operating mode (overfill prevention): sensor is not covered by liquid MIN operating mode (dry running protection): the sensor is covered by liquid
3	Red LED (rd)	
	Flashing	Warning/maintenance required: error can be rectified, e. g. incorrect wiring
	Lit	Fault/device failure: error cannot be rectified, e. g. electronic error







7.2.1 Function of LEDs

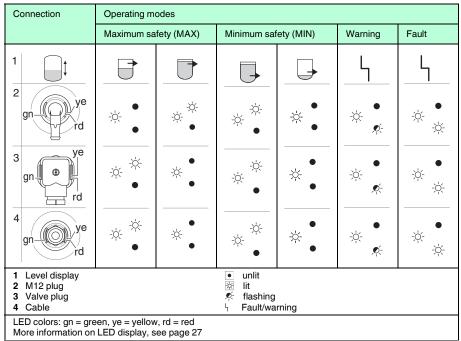


Table 7.2



7.3 Function Test with Test Magnet (Optional Accessory)



Warning!

Risk of injury

The function test while running processes can lead to injuries.

• Ensure that no dangerous processes are activated in the system.

To perform a function test, hold the test magnet against the marking on the nameplate (for at least 2 seconds). This inverts the current switching status and the yellow LED changes state. When the magnet is removed, the switching status valid at that time is adopted.

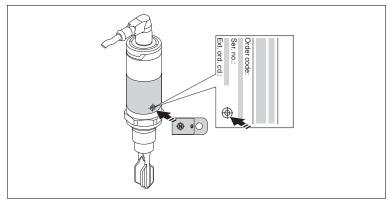


Figure 7.2 Test magnet and marking



8 Diagnostics and Troubleshooting

8.1

Diagnostic Information via LED Display

LED display on housing cover

Malfunction	Possible cause	Corrective action
Green LED Unlit	No power supply	Check connector, cable and power supply
Red LED Flashing	Overload or short-circuit in load circuit	 Rectify short-circuit Reduce maximum load current to below 250 mA
Red LED Lit	Internal sensor failure or sensor corroded	Replace device

Table 8.1

Connection: 2-Wire AC/DC to 20 to 253 V DC

Malfunction	Possible cause	Corrective action
Unexpected behavior of yellow LED	Incorrect plug assignment or incorrect cable wiring	Pay attention to the polarity of the power supply! Correct connection: Valve plug: L+ to PIN1, L- to PIN 3 Cable: L+ BK (black), L- BN (brown) Result • Tuning fork covered: yellow LED lit. • Tuning fork not covered: yellow LED not lit.

Table 8.2



9 Maintenance

No special maintenance work is required.

9.1 Cleaning

Do not mount a damaged or polluted device.

Clean the device if necessary. It can also be cleaned while installed (e. g. CIP = Cleaning in Place, SIP = Sterilization in Place). Take care that the device is not damaged.



10 Repair, Return, and Disposal

10.1 Repair

The device must not be repaired, changed or manipulated.

If there is a defect, always replace the device with an original device from Pepperl+Fuchs.

10.2 Return

If there is a defect, always send back the device to Pepperl+Fuchs.

Take the following precautions before you return the device to Pepperl+Fuchs.

- Remove all adhering residues from the device. These residues can be hazardous to health.
- Fill in the form "Declaration of Contamination". You can find this form on the product detail page at www.pepperl-fuchs.com.
- Enclose the filled in "Declaration of Contamination" form with the device.
- Pepperl+Fuchs can examine and repair a returned device, only if a completed form is included in the return.

If needed, include special handling instructions with the device.

Specify the following information:

- · Chemical and physical characteristics of the product
- Description of the application
- Description of the error that occurred (specify error code if possible)
- · Operating time of the device

10.3 Disposal

Observe the following notes during disposal:

- Observe valid federal/national regulations.
- Ensure proper separation and reuse of the device components.



11

о П

Optional Accessories

Note!

Detailed information on accessories can be found in the technical information, see page 5.

12 Technical Data

Note!

Detailed information on accessories can be found in the technical information, see page 5.

12.1 Power Supply

Electronic version	Supply voltage	Power consumption	Current consumption
3-wire DC-PNP	10 to 35 V DC	< 975 mW	< 15 mA
2-wire AC/DC	20 to 253 V AC/DC	< 850 mW	< 3.8 mA

Table 12.1

° ∏

ΕN

12.2 Environment

Ambient temperature	-40 to +70 °C (-40 to +158 °F), see derating on page 35
Storage temperature	-40 to +85 °C (-40 to +185 °F)
Climate class	DIN EN 60068-2-38/IEC 68-2-38: test Z/AD
Altitude	Up to 2000 m (6600 foot) above sea level
Shock resistance	a = 300 m/s ² = 30 g, 3 planes x 2 directions x 3 shocks x 18 ms, as per test Ea, prEN 60068-2-27:2007
Vibration resistance	a(RMS) = 50 m/s ² , ASD = 1.25 (m/s ²) ² /Hz, f = 5 to 2000 Hz, t = 3 x 2 h, as per test Fh, EN 60068-2-64:2008
Reverse polarity protection	 2-wire AC/DC AC mode: the device has reverse polarity protection. DC mode: in the event of reverse polarity the maximum safety mode is always detected. Check the wiring and perform a function check before commissioning. The device is not damaged in the event of reverse polarity. 3-wire DC-PNP Integrated. In the event of reverse polarity, the device is deactivated automatically.
Short-circuit protection	 2-wire AC/DC During switching the sensor checks whether a load, e. g. relay or contactor, is present (load check). If an error occurs, the sensor is not damaged. Smart monitoring: normal operation is resumed once the error is fixed. 3-wire DC-PNP Overload protection/short-circuit protection at I > 250 mA; the sensor is not destroyed. Smart monitoring: check for overload in intervals of approx. 1.5 s; normal operation is resumed once the overload/short-circuit is fixed.
Degree of protection	 IP65/67, NEMA 4X enclosure (M12 plug) IP65, NEMA 4X enclosure (valve plug) IP65/68, NEMA 4X/6P enclosure (cable)



Table 12.2

Derating

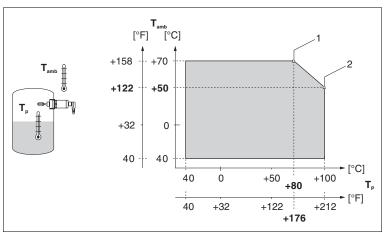
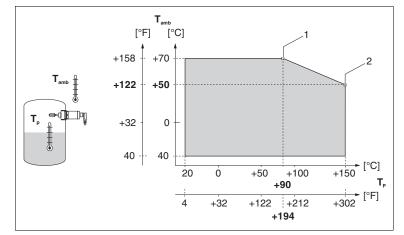
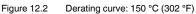


Figure 12.1 Derating curve: 100 °C (212 °F)

- 1 I_{max}: 250 mA (DC-PNP), 250 mA (AC/DC)
- 2 I_{max}: 150 mA (DC-PNP), 150 mA (AC/DC)
- Tamb Ambient temperature
- T_p Process temperature







1	I _{max} : 250 mA (DC-PNP), 250 mA (AC/DC)
2	I _{max} : 150 mA (DC-PNP), 150 mA (AC/DC)
T _{amb}	Ambient temperature
Тp	Process temperature



E

Process



Note!

Pay attention to the pressure and temperature derating depending on the selected process connection.

Process temperature range	 -40 to +100 °C (-40 to +212 °F) -40 to +150 °C (-40 to +302 °F)
Process pressure range	Max1 to +40 bar (-14.5 to +580 psi)
Density	> 0.7 g/cm ³ (optionally available: > 0.5 g/cm ³)
State of aggregation	Liquid
Viscosity	1 to 10000 mPa-s, dynamic viscosity
Solids contents	Ø < 5 mm (0.2 inch)
Lateral loading capacity	Lateral loading capacity of the tuning fork: maximum 200 N

Table 12.3



36 - EN



PROCESS AUTOMATION – PROTECTING YOUR PROCESS



Worldwide Headquarters

Pepperl+Fuchs GmbH 68307 Mannheim · Germany Tel. +49 621 776-0 E-mail: info@de.pepperl-fuchs.com

For the Pepperl+Fuchs representative closest to you check www.pepperl-fuchs.com/contact



282532

DOCT-4841C 12/2016

ООО "РусАвтоматизация"

454010 г. Челябинск, ул. Гагарина 5, оф. 507 тел. 8-800-775-09-57 (звонок бесплатный), +7(351)799-54-26, тел./факс +7(351)211-64-57 info@rusautomation.ru; русавтоматизация.рф; www.rusautomation.ru